



# Boletín de Explotación de la UIT



**N.º 743 – 1.VII.2001**

(Informaciones recibidas hasta el 25 de junio de 2001)

Publicado por la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)  
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suiza)

Tel: Nacional (022) 730 5111  
Internacional +41 22 730 5111

Tg: Itu Genève  
Tlx: 421000 uit ch  
Fax: +41 22 730 5853  
+41 22 733 7256

Web: [www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html](http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html)

E-mail: [tsbmail@itu.int](mailto:tsbmail@itu.int)  
[itumail@itu.int](mailto:itumail@itu.int)

Fechas de publicación de los próximos Boletines de Explotación

N.º 744 15.VII.2001  
N.º 745 1.VIII.2001  
N.º 746 15.VIII.2001

Incluidas las informaciones recibidas hasta el:

9.VII.2001  
25.VII.2001  
8.VIII.2001

La Oficina de Radiocomunicaciones (BR) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (BR) en el índice,  
contacto: **TEL +41 22 730 5217 FAX +41 22 730 5785**

La Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (TSB) en el índice,  
contacto: **TEL +41 22 730 5211 FAX +41 22 730 5853**

## Índice

	Página
<b>Información general</b>	
(TSB) Listas anexas al Boletín de Explotación: <i>Nota de la TSB</i> .....	3
(TSB) Aprobación de Recomendaciones UIT-T .....	4
(BR) Servicio móvil marítimo: <i>Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V) (41.ª edición – Julio de 2001): Nota de la BR</i> .....	4
(TSB) Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)): <i>Italia, Nueva Zelandia, Rumania, Reino Unido</i> .....	4
(TSB) Servicio de telegramas:	
<i>Austria (Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (Ministerio Federal para el Transporte, la Innovación y la Tecnología), Viena: Cesación del servicio de telegramas)</i> .....	5
<i>Países Bajos (TNT Nederland BV, Houten: Cesación del servicio de telegramas)</i> .....	5
(TSB) Servicio telefónico:	
<i>Brasil (Empresa Brasileira de Telecomunicações S.A. (EMBRATEL), Rio de Janeiro)</i> .....	6
<i>Dinamarca (National Telecom Agency, Copenhagen)</i> .....	7
<i>Dominica (Ministry of Communications and Works, Roseau)</i> .....	8
<i>Eritrea (Telecommunications Service of Eritrea, Asmara)</i> .....	8
<i>Francia (Autorité de Régulation des Télécommunications, Paris)</i> .....	8
<i>Tailandia (Post and Telegraph Department, Bangkok)</i> .....	9
<i>Tonga (Tonga Communications Corporation (TCC), Nuku'alofa)</i> .....	10
(TSB) Servicio télex:	
<i>Italia (Ministerio delle Comunicazioni, Roma)</i> .....	11

	<b>Página</b>
(TSB) Servicio de transmisión de datos (Recomendación UIT-T X.121) – Plan de numeración internacional para redes públicas de datos: <i>Alemania (Regulatory Authority for Telecommunications and Posts (Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post Reg-TP), Mainz)</i> .....	12
(TSB) Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones: <i>Hong Kong (China) (Cable &amp; Wireless HKT International Limited, Hong Kong: Cambio de nombre)</i> .....	12
<i>Israel (Tioga Technologies Ltd, Tel-Aviv: Cambio de números de teléfono y de facsímil, y de correo electrónico)</i> .....	12
(TSB) Restricciones de servicio: <i>Nota de la TSB</i> .....	13
(TSB) Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98): <i>Nota de la TSB</i> .....	14

### **Enmiendas a los documentos de servicio**

(BR) Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V).....	15
(TSB) Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) .....	16
(TSB) Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC).....	16
(TSB) Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) .....	18
(TSB) Lista de indicadores de destino de telegramas .....	18
(TSB) Lista de códigos de operador de la UIT (según la Recomendación UIT-T M.1400).....	19

# INFORMACIÓN GENERAL

## Listas anexas al Boletín de Explotación

### Nota de la TSB

Las listas\* siguientes han sido publicadas por la TSB o la BR como anexos al Boletín de Explotación (BE) de la UIT:

*BE N.º*

- |     |   |
|-----|---|
| 665 | Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales (Suplemento 2 a la Recomendación UIT-T E.180) (Situación al 1 de abril de 1998)   |
| 669 | Grupos de códigos de cinco letras para uso del servicio público internacional de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.1 (03/98))  |
| 674 | Estado de las radiocomunicaciones entre estaciones de aficionado de países distintos (De conformidad con la disposición facultativa N.º 2731 del Reglamento de Radiocomunicaciones) (Situación al 15 de agosto de 1998) |
| 691 | Restricciones de servicio (Lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor relativas a la explotación de las telecomunicaciones) (Situación al 1 de mayo de 1999)  |
| 692 | Lista de indicadores de destino de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.32) (Situación al 15 de mayo de 1999)   |
| 693 | Lista de códigos télex de destino (CTD) y códigos de identificación de red télex (CIRT) (Complemento de las Recomendaciones UIT-T F.69 y F.68) (Situación al 31 de mayo de 1999)  |
| 714 | Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) (Según la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de abril de 2000)   |
| 717 | Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/1997)) (Situación al 1 de junio de 2000)  |
| 719 | Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) (Según la Recomendación UIT-T E.164 (05/97)) (Situación al 1 de julio de 2000)                    |
| 720 | Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos (Complemento de la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de julio de 2000)  |
| 725 | Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD) (De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de las series F.400 y X.400) (Situación al 30 de septiembre de 2000)                                      |
| 727 | Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales (Según la Recomendación UIT-T E.118) (Situación al 1 de noviembre de 2000)                     |
| 735 | Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de marzo de 2001)  |
| 737 | Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de abril de 2001)   |
| 739 | Lista de códigos de operador de la UIT (Según la Recomendación UIT-T M.1400 (02/2000)) (Situación al 1 de mayo de 2001)   |
| 741 | Lista de indicativos de país o zona geográfica para el servicio móvil (Complemento de la Recomendación UIT-T E.212 (11/98)) (Situación al 1 de junio de 2001)   |

\* Para información, todas las listas serán actualizadas por series de enmiendas numeradas publicadas en el Boletín de Explotación de la UIT, y se publicarán de nuevo, cuando sea necesario.

Además, las listas pueden ser consultadas en línea por los suscriptores (<http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>) en la base de datos de la UIT, en el encabezamiento «Operational Bulletin and Lists annexed» (Boletín de Explotación y Listas anexas).

## Aprobación de Recomendaciones UIT-T

A. Por TSB AAP-5 del 30 de marzo de 2001, se anunció la aprobación de las Recomendaciones UIT-T siguientes, de conformidad con el procedimiento definido en la Recomendación UIT-T A.8:

- Recomendación UIT-T E.411 Enmienda 1 (03/2001)
- Recomendación UIT-T E.412 Enmienda 1 (03/2001)
- Recomendación UIT-T G.707/Y.1322 Corr.1 (03/2001)
- Recomendación UIT-T G.768 (03/2001): Equipo de multiplicación de circuitos digitales que emplea predicción lineal con excitación por código algebraico de estructura conjugada de 8 kbit/s
- Recomendación UIT-T G.783 Corr.1 (03/2001)
- Recomendación UIT-T G.983.3:(03/2001) Sistema de acceso óptico de banda ancha con capacidad de servicio incrementada mediante atribución de longitud de onda
- Recomendación UIT-T M.2201 (03/2001): Objetivos de calidad de funcionamiento, asignaciones y límites para la puesta en servicio y mantenimiento de conexiones de trayecto virtual y conexiones de canal virtual internacionales
- Recomendación UIT-T O.172 (03/2001): Aparato de medida de la fluctuación de fase y de la fluctuación lenta de fase para sistemas digitales basados en la jerarquía digital síncrona
- Recomendación UIT-T X.85/Y.1321 (03/2001): IP por SDH utilizando LAPS
- Recomendación UIT-T X.680 Corr. 4 (03/2001)
- Recomendación UIT-T X.682 Corr. 3 (03/2001)
- Recomendación UIT-T X.691 Corr. 3 (03/2001)

### Servicio móvil marítimo

#### Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V) (41.ª edición – Julio de 2001)

##### Nota de la BR

Con la Nueva Publicación N.º 217-01 del 20 de junio de 2001, la UIT ha remitido a las administraciones y empresas de explotación reconocidas (EER) el formulario de pedido del Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V) (41.ª edición – Julio de 2001).

Se ruega a las administraciones/EER rellenar el formulario y devolverlo a la División de Ventas y Comercialización de la UIT.

#### Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))

##### Nota de la TSB

A petición de las Administraciones de Italia, de Nueva Zelandia, de Rumania y del Reino Unido, el Director de la TSB ha asignado los siguientes códigos de zona/red de señalización (SANC) para uso en la parte internacional de las redes de estos países/zonas geográficas que utilizan el sistema de señalización N.º 7, de conformidad con la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99):

<i>País/zona geográfica o red de señalización</i>	<i>SANC</i>
Italia	2-216
Nueva Zelandia	5-061
Rumania	2-227
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	2-211

---

SANC: Signalling Area/Network Code.  
Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Código de zona/red de señalización (CZRS).

## Servicio de telegramas

### Austria

Comunicación de 13.VI.2001:

#### *Cesación del servicio de telegramas*

El *Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie* (Ministerio Federal para el Transporte, la Innovación y la Tecnología), Viena, anuncia que Telekom Austria AG va a dejar de prestar el servicio internacional de telegramas hacia y desde Austria con efectos a partir de 1 de julio de 2001.

Para atender a las necesidades de comunicación de sus clientes en el extranjero, Telekom Austria AG recurrirá a servicios más económicos y rápidos, tales como los de telefonía automática, facsímil o correo electrónico.

Para cualquier información adicional sobre la clausura del servicio internacional de telegramas y los servicios sustitutorios, sírvase dirigirse a:

Ms Gabriela Stipanitz  
Telekom Austria AG  
Produktmanagement  
Value Added Services  
Lassallestrasse 9  
1020 WIEN  
Austria  
Tel: +43 59 0591 33129  
Fax: +43 59 0591 33190  
E-mail: gabriela.stipanitz@telekom.at

### Países Bajos

Comunicación de 12.VI.2001

#### *Cesación del servicio de telegramas*

*TNT Nederland BV*, Houten, informa a las Administraciones/EER que Royal KPN NV va a clausurar su servicio nacional e internacional de telegramas (explotado por TNT Nederland BV), a partir del 1 de septiembre de 2001. Para cualquier información y comunicación se puede utilizar, desde ahora y hasta el final de febrero de 2002, el número de facsímil siguiente: +31 30 296 9206.

Por otra parte, debido a la clausura del servicio nacional e internacional de telegramas en los Países Bajos, el indicador de destino de telegramas *NL* atribuido a los Países Bajos y el código de oficina «NLXX / Todos los destinos», utilizados en el sistema de retransmisión de telegramas, serán suprimidos el 1 de septiembre de 2001, a las 0000 horas UTC.

La *Lista de Indicadores de Destino de Telegramas*, publicada de acuerdo con la Recomendación UIT-T F.32, será actualizada en consecuencia.

Para cualquier información relativa a la clausura del servicio nacional e internacional de telegramas, sírvase dirigirse a:

Mr K. Klaver  
Functional Owner  
NMC (Netherlands Message Center)  
TNT Nederland BV  
P.O. Box 99456  
3990 NA HOUTEN  
Netherlands  
Tel: +31 30 639 8398  
Fax: +31 30 639 7398  
E-mail: koos.klaver@tnt.nl

\* Véase el presente Boletín de Explotación de la UIT N.º 743 del 1.VII.2001, page 19.

## Servicio telefónico

### Brasil (indicativo de país +55)

Comunicación de 20.VI.2001\*:

*Empresa Brasileira de Telecomunicações S.A. (EMBRATEL)*, Rio de Janeiro, recuerda que se está actualizando el Plan de Numeración brasileño. El formato de número de abonado aumenta de siete a ocho cifras. Se prevé que esta actualización tenga efecto dentro de algunos meses. La regla general para las modificaciones actuales se describe en el cuadro que figura más abajo, y las futuras actualizaciones se comunicarán a medida que se introduzcan.

A partir del 30 de junio de 2001, en la región de Rio de Janeiro (indicativo interurbano 21), se debe agregar la cifra 2 delante de la primera cifra de los números telefónicos actuales de siete cifras que comienzan con el número 2, 4, 5, 6 y 7. Sin embargo, habrá dos excepciones a esta regla general con respecto a la serie de números 460XXXX y 461XXXX. En este caso en lugar de agregar la cifra 2, se añadirá la cifra 3. Por ejemplo: 460XXXX será 3460XXXX y 461XXXX será 3461XXXX.

Para todas las otras series de números, se añadirá la cifra 2 ó 3 delante de los antiguos números telefónicos de siete cifras que comienzan con 2, 4, 5, 6 y 7.

Formato de llamada: +55 + indicativo interurbano + número de abonado

<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Número de abonado actualizado</i>		<i>Tipo de servicio</i>	<i>Fecha de aplicación</i>
	<i>Número de abonado actual</i>	<i>Nuevo número de abonado</i>		
21	2XX XXXX	22XX XXXX	Fijo	30.VI.2001
21	4XX XXXX	24XX XXXX	Fijo	30.VI.2001
21	460 XXXX	3460 XXXX	Fijo	30.VI.2001
21	461 XXXX	3461 XXXX	Fijo	30.VI.2001
21	5XX XXXX	25XX XXXX	Fijo	30.VI.2001
21	6XX XXXX	26XX XXXX	Fijo	30.VI.2001
21	7XX XXXX	27XX XXXX	Fijo	30.VI.2001
24	2XX XXXX	22XX XXXX	Fijo	30.VI.2001
24	4XX XXXX	24XX XXXX	Fijo	30.VI.2001
24	5XX XXXX	25XX XXXX	Fijo	30.VI.2001
24	6XX XXXX	26XX XXXX	Fijo	30.VI.2001
24	7XX XXXX	27XX XXXX	Fijo	30.VI.2001
27	2XX XXXX	32XX XXXX	Fijo	26.VI.2001
27	3XX XXXX	33XX XXXX	Fijo	26.VI.2001
27	5XX XXXX	35XX XXXX	Fijo	26.VI.2001
27	7XX XXXX	37XX XXXX	Fijo	26.VI.2001
51	2XX XXXX	32XX XXXX	Fijo	26.V.2001
51	3XX XXXX	33XX XXXX	Fijo	26.V.2001
51	7XX XXXX	37XX XXXX	Fijo	26.V.2001
55	3XX XXXX	33XX XXXX	Fijo	26.V.2001
55	5XX XXXX	35XX XXXX	Fijo	26.V.2001
55	7XX XXXX	37XX XXXX	Fijo	26.V.2001
79	7XX XXXX	37XX XXXX	Fijo	30.VI.2001

Ejemplo: En vigencia el 26 de mayo de 2001, la marcación del número +55 51 231 9999 debe ser marcado como +55 51 3231 9999.

Contacto:

International Telephone Network Administration and Provisioning  
Rua Camerino – Numero 96 – Centro  
4º Andar, Sala 402  
Cep 20080-010  
Tél: 55 21 2519 9944  
Fax: 55 21 2519 6613  
E-mail: anacamp@embratel.com.br

International Telephone Voice Services  
Avenida Presidente Vargas, Numero 1012 – Centro  
8º Andar (Z1)  
Cep 20179-900  
Tél: 55 21 2519 8340  
Fax: 55 21 2519 3246  
E-mail: dalmo@embratel.com.br

---

\* Véase el Boletín de Explotación de la UIT N.º 730 de 15.XII.2000, páginas 7-15.

### **Dinamarca (indicativo de país +45)**

Comunicación de 13.VI.2001:

La *National Telecom Agency*, Copenhagen, anuncia que el plan de numeración telefónico danés tiene las siguientes adiciones:

- Número de abonado de ocho cifras para servicios de redes fijas:

<i>Red</i>	<i>Números de abonados</i>
T-Cell	6050XXXX
Starman Telecom	80107XXX
Legion SA	7090XXXX 80908XXX
Tele Danmark Communications	70424XXX
TelePassport	6996XXXX 6997XXXX 6998XXXX 80824XXX

- Números de abonado de ocho cifras para servicios móviles:

<i>Red</i>	<i>Números de abonados</i>
Tele Danmark	514XXXXX 515XXXXX 611XXXXX 612XXXXX 613XXXXX
Sonofon	254XXXXX 6091XXXX 6092XXXX 6093XXXX 6094XXXX 6095XXXX
TDC Mobile International	6099XXXX
Sense Communications Danmark	601XXXXX

### **Dominica (indicativo de país +1 767)**

Comunicación de 8.VI.2001:

El *Ministry of Communications and Works*, Roseau, anuncia que los códigos de oficina central (NXX) 500 a 503 se han atribuido a la RTPC de Marpin Telecoms & Broadcasting Company Ltd, y NXX 504 a su red móvil celular.

<i>Servicio</i>	<i>Número internacional</i>
RTPC	+1 767 500 XXXX
RTPC	+1 767 501 XXXX
RTPC	+1 767 502 XXXX
RTPC	+1 767 503 XXXX
Móvil (celular)	+1 767 504 XXXX

Contacto:

Bennette Thomas  
Teletraffic Manager  
Marpin Telecoms & Broadcasting Company Ltd  
11 Great Marlborough Street  
P.O. Box 2381  
ROSEAU  
Dominica  
Tel: +1 767 500 0114  
Fax: +1 767 449 9033  
E-mail: bentom@marpin.dm

### **Eritrea (indicativo de país +291)**

Comunicación de 19.VI.2001:

El *Telecommunications Service of Eritrea*, Asmara, anuncia que en el Boletín de Explotación de la UIT N.º 740 de 15.V.2001, página 11, para Eritrea, se debe señalar que los números telefónicos enumerados pertenecen a la red fija, como se anunció en el Boletín de Explotación de la UIT N.º 733 de 1.II.2001.

### **Francia (indicativo de país +33; Guadalupe +590; Martinica +596; Guyana francesa +594)**

Comunicación de I.VI.2001:

*Bouygues Telecom*, Paris, operador de telefonía móvil, anuncia que las series de números que se indican a continuación le han sido atribuidas por la *Autorité de Régulation des Télécommunications*, Paris, para su servicio de telefonía móvil en los departamentos franceses de ultramar (DOM, *départements français d'outre-mer*):

<i>Serie de números móviles (GSM)</i>	
Guadalupe	+590 69043 XXXX +590 69044 XXXX +590 69045 XXXX +590 69036 XXXX +590 69069 XXXX
Martinica	+596 69690 XXXX +596 69691 XXXX +596 69692 XXXX +596 69693 XXXX +596 69694 XXXX
Guyana francesa	+594 69490 XXXX +594 69491 XXXX +594 69492 XXXX

Contacto:

M. Jean-Baptiste Fouad  
Responsable numérotation  
Bouygues Telecom  
51, Avenue de l'Europe  
PARIS  
France  
Tel: +33 1 39 45 3449  
Fax: +33 1 39 45 4026  
E-mail: jbfouad@bouyguetelecom.fr

**Tailandia (indicativo de país +66)**

Comunicación de 13.VI.2001:

El *Post and Telegraph Department*, Bangkok, anuncia que a partir del 5 de julio de 2001 se introducirá un nuevo plan de numeración nacional para la red telefónica de Tailandia.

El nuevo plan de numeración consistirá en la integración del indicativo interurbano existente al comienzo del número de abonado formando así el número nacional (significativo) (N(S)N):

indicativo interurbano + número de abonado (SN) = ocho cifras.

Por tanto, el plan de marcación nacional para llamadas con el mismo indicativo interurbano cambiarán de números de abonado de seis o siete cifras a «0» + números de abonado de ocho dígitos. Sin embargo, el número de telecomunicación pública internacional, CC (+66) + N(S)N (número de ocho cifras), permanecerá sin cambios.

La Lista de números de telecomunicación pública internacional es la siguiente:

- *Red fija*
  - Zona metropolitana

<i>Indicativo de país</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Número de abonado de siete cifras actual</i>		<i>Indicativo de país</i>	<i>Nuevo número de abonado de ocho cifras</i>
+66	2	XXX XXXX		+66	2XXX XXXX

- Zona provincial

<i>Indicativo de país</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Número de abonado de seis cifras actual</i>		<i>Indicativo de país</i>	<i>Nuevo número de abonado de ocho cifras</i>
+66	32	XX XXXX		+66	32XX XXXX
+66	34	XX XXXX		+66	34XX XXXX
+66	35	XX XXXX		+66	35XX XXXX
+66	36	XX XXXX		+66	36XX XXXX
+66	37	XX XXXX		+66	37XX XXXX
+66	38	XX XXXX		+66	38XX XXXX
+66	39	XX XXXX		+66	39XX XXXX
+66	42	XX XXXX		+66	42XX XXXX
+66	43	XX XXXX		+66	43XX XXXX
+66	44	XX XXXX		+66	44XX XXXX
+66	45	XX XXXX		+66	45XX XXXX
+66	53	XX XXXX		+66	53XX XXXX
+66	54	XX XXXX		+66	54XX XXXX
+66	55	XX XXXX		+66	55XX XXXX
+66	56	XX XXXX		+66	56XX XXXX

<i>Indicativo de país</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Número de abonado de seis cifras actual</i>		<i>Indicativo de país</i>	<i>Nuevo número de abonado de ocho cifras</i>
+66	71	XX XXXX		+66	71XX XXXX
+66	73	XX XXXX		+66	73XX XXXX
+66	74	XX XXXX		+66	74XX XXXX
+66	75	XX XXXX		+66	75XX XXXX
+66	76	XX XXXX		+66	76XX XXXX
+66	77	XX XXXX		+66	77XX XXXX

- Red móvil

<i>Indicativo de país</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Número de abonado de siete cifras actual</i>		<i>Indicativo de país</i>	<i>Nuevo número de abonado de ocho cifras</i>
+66	1	XXX XXXX		+66	1XXX XXXX
					9XXX XXXX

Nota: X = 0 – 9

Además, se incluyen en el plan de numeración nacional los siguientes números.

Los números cortos o números especiales que comienzan con la cifra 1 seguida de una, dos o tres cifras, no son accesibles por lo general desde otros países. Existen algunos números que son accesibles sobre la base del caso particular, conforme a los acuerdos bilaterales de los operadores.

Los números no geográficos o los números de servicios especiales (números de llamada gratuita, números de servicio con recargo, etc.) comienzan con la cifra 1, seguido de nueve cifras y no son accesibles desde otros países.

Contacto (en inglés o tailandés):

Mrs Kullatida Nathapinthu  
Telecommunications Engineering Department  
Telephone Organization of Thailand  
89/2 Mu 3, Cheangwattana Road  
Laksi, BANGKOK 10210  
Thailand  
Tel: +66 2505 2486  
Fax: +66 2500 8056  
E-mail: kullatin@tot.or.th

### **Tonga (indicativo de país +676)**

Comunicación de 20.VI.2001:

La *Tonga Communications Corporation (TCC)*, Nuku'alofa, anuncia que, como parte de su expansión e introducción de los servicios móviles celulares GSM en el Reino de Tonga, se han atribuido las nuevas gamas de numeración siguientes:

<i>Nombre de la central/servicio</i>	<i>Gama de numeración</i>	<i>Tipo de servicio</i>	<i>Puesta en servicio</i>
Pea Exchange	30XXX	Telefonía fija	Efecto inmediato
U-Call (GSM900)	15XXX 16XXX 17XXX 18XXX 19XXX	Telefonía móvil	Agosto de 2001

Se solicita que las Administraciones y empresas de explotación reconocidas (EER) actualicen sus redes para tener acceso a las nuevas gamas de numeración.

Contacto:

Tonga Communications Corporation (TCC)  
Private Bag 4  
NUKU'ALOFA  
Tonga  
Tel: +676 26700  
Fax: +676 26701  
Web: www.tcc.to

## Servicio télex

### Italia

Comunicación de 15.VI.2001:

El *Ministero delle Comunicazioni*, Roma, anuncia que, tras la reorganización de la red de télex en Italia, y según ha informado Poste Italiane, que administra el servicio nacional, el servicio télex se ofrecerá en el modo «almacenamiento y retransmisión» («Store and Forward» – S&F) a partir de julio de 2001. Los abonados italianos tendrán un periodo de seis meses para adaptar sus equipos al nuevo servicio S&F. Los abonados al servicio télex que llamen desde el extranjero durante este periodo (hasta el 31 de diciembre de 2001), podrán recibir, por tanto, el distintivo «almacenamiento y retransmisión» (S&F) (540540 sfuita i) o el distintivo habitual de los abonados italianos. Poste Italiane confirma que el servicio «almacenamiento y retransmisión» (S&F) seguirá las Recomendaciones UIT-T U.80 y U.81.

A partir del 1 de enero de 2002, el servicio télex se prestará sólo en el modo «almacenamiento y retransmisión» (S&F). Se ruega a todas las Administraciones/EER que informen de lo anterior a sus abonados.

El *Ministero delle Comunicazioni* presenta sus excusas por cualquier molestia que esta operación pudiera causar a las Administraciones/EER y a sus clientes.

Para cualquier cuestión relativa al servicio télex, sírvase dirigirse a:

Punto de contacto comercial:

Mr Mario Moneta  
Telecom Italia S.p.A.  
41, Corso d'Italia  
00198 ROMA  
Italy  
Tel: +39 6 3689 6649  
Fax: +39 6 3689 6414  
E-mail: mario.moneta@telecomitalia.it

Punto de contacto técnico:

Mr Mario Macaro  
Poste Italiane S.p.A.  
Ufficio Relazioni Internazionali  
Viale Europa, 175  
00144 ROMA  
Italy  
Tel: +39 6 5958 3253  
Fax: +39 6 5958 5282  
E-mail: macarom@posteitaliane.it

## Servicio de transmisión de datos (Recomendación UIT-T X.121)

### Plan de numeración internacional para redes públicas de datos

#### Alemania

Comunicación de 11.VI.2001:

La *Regulatory Authority for Telecommunications and Posts (Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post-Reg TP)*, Mainz, anuncia que la asignación de los códigos de identificación de red de datos (CIRD) 264 3 a «ALCANET» y 265 0 a «BB-DATA-NET» ha sido cancelada, de acuerdo con las disposiciones de la Recomendación UIT-T X.121.

### Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones

#### Hong Kong (China)

Comunicación de 25.VI.2001:

##### *Cambio de nombre*

*Cable & Wireless HKT International Limited*, Hong Kong, anuncia que ha cambiado de nombre. A partir de ahora, su nombre será *Reach Networks Hong Kong Limited*. No se trata de una nueva entidad sino únicamente de un cambio de nombre.

#### Israel

Comunicación de 14.V.2001:

##### *Cambio de números de teléfono y de facsímil, y de correo electrónico*

*Tioga Technologies Ltd*, Tel-Aviv, anuncia que los números de teléfono y facsímil, así como la nueva dirección de correo electrónico son como sigue :

Dr Ilan Reuven  
Tioga Technologies Ltd  
32a Nahalat Yitzhak Street  
67448 TEL-AVIV  
Israel  
Tel: +972 3 607 0333  
Fax: +972 3 607 0334  
E-mail: ireuven@tiogatech.com

## Restricciones de servicio

### Nota de la TSB

Véase la lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor publicada en anexo al Boletín de Explotación (BE) N.º 691 de 1.V.1999 y las comunicaciones ulteriores siguientes relativas a restricciones de servicio nuevas, modificadas o suprimidas:

<i>BE N.º</i>	
692	Canadá (p. 4), Marruecos (p. 8), Tonga (p. 5).
694	Fiji (p. 5), Marruecos (p. 9/10).
697	Finlandia (p. 5/6).
698	Angola (p. 18).
699	Emiratos Arabes Unidos (p. 6), Malawi (p. 6), Suecia (p. 9).
700	Eslovenia (p. 9).
701	Australia (p. 7), Emiratos Arabes Unidos (p. 12), Singapur (p. 5), Trinidad y Tabago (p. 13).
702	Samoa Occidental (p. 6).
704	Finlandia (p. 13).
707	Alemania (p. 3), Marruecos (p. 5).
708	Alemania (p. 9).
709	Uruguay (p. 8).
710	Alemania (p. 19), Nueva Caledonia (p. 19).
711	Eslovenia (p. 8).
712	Maldivas (p. 6), Nueva Caledonia (p. 6).
713	Trinidad y Tabago (p. 38).
714	Alemania (p. 6), Malawi (p. 12).
716	Noruega (p. 17).
719	Dinamarca (p. 5).
722	Belice (p. 8).
723	Antillas neerlandesas (p. 23-24), Australia (p. 8).
724	Barbados (p. 6), Emiratos Arabes Unidos (p. 7), Nueva Caledonia (p. 9).
726	Australia (p. 13, 31), Finlandia (p. 12), Indonesia (p. 16, 31), Japón (p. 12), Malasia (p. 12).
727	Lituania (p. 6), Marruecos (p. 5).
729	Antillas neerlandesas (p. 9), Uruguay (p. 17/18).
731	Países Bajos (p. 8).
733	Trinidad y Tabago (p. 19).
737	Belice (p. 8), Turquesas y Caicos (Islas) (p. 12).
739	Gibraltar (p. 13).
740	Vanuatu (p. 11).
741	Swazilandia (p. 17).
742	Guyana (p. 14-15).

**Comunicaciones por intermediario (Call-Back)  
y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98)**

**Nota de la TSB**

Países/zonas geográficas para los cuales una información sobre las «Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y ciertos procedimientos alternativos de llamada no conformes con la reglamentación vigente» ha sido publicada en el Boletín de Explotación de la UIT (N.º):

Argelia (621), Antillas neerlandesas (627), Arabia Saudita (629), Azerbaiyán (663), Bahrein (611), Belarús (616), Bulgaria (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Camerún (671), China (599), Chipre (626), Colombia (602), Cook (Islas) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egipto (599, 690), Emiratos Arabes Unidos (627), Ecuador (619), Etiopía (657), Gabón (631), Guinea (681), Honduras (613), India (627), Jamaica (648), Japón (649), Jordania (652), Kazakstán (619), Kenya (605), Kirguistán (616), Kuwait (610), Letonia (617), Líbano (642), Madagascar (639), Malasia (603), Malta (688), Marruecos (619), México (697), Níger (618), Nigeria (647), Uganda (603), Qatar (593), Rep. Dem. del Congo (672), Seychelles (631), Sudán (686), Sudafricana (Rep.) (655), Tanzania (624), Tailandia (611), Turquía (612), Viet Nam (619), Wallis y Futuna (649), Yemen (622).

Además, los países/territorios siguientes declararon que las comunicaciones por intermediario («Call-Back») están prohibidas en su territorio:

Bahamas, Belice, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Camboyia, Centrafricana (Rep.), Corea (Rep. de), Costa Rica, Côte d'Ivoire, Fiji, Gambia, Ghana, Grecia, Haití, Hungría, Indonesia, Irán (República Islámica del), Irlanda, Israel, Lesotho, Lituania, Macao China, La ex República Yugoslava de Macedonia, Malawi, Malí, Mauricio, Moldova, Nicaragua, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Rumania, Samoa, Eslovaquia, Eslovenia, Suriname, Siria, Chad, Tonga, Túnez, Tuvalu, Venezuela.

Esta información es el resultado de una investigación efectuada por la Comisión de Estudio 3 del UIT-T, en virtud de la Resolución 21 (Rev. Minneápolis, 1998) de la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneápolis, 1998) y de la Resolución 29 de la Asamblea Mundial de Normalización de las Telecomunicaciones, AMNT-2000 (Montreal, 2000).

# ENMIENDAS A LOS DOCUMENTOS DE SERVICIO

## Abreviaturas utilizadas

<b>ADD</b>	insertar	<b>PAR</b>	párrafo
<b>COL</b>	columna	<b>REP</b>	reemplazar
<b>LIR</b>	leer	<b>SUP</b>	suprimir
<b>P</b>	página(s)		

## Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V) 41.<sup>a</sup> edición, Julio de 2001

### Parte IV

#### Sous-section 2A / Sub-Section 2A / Subsección 2A

#### ADD

**UN02** SAKR, Egyptian Air Force, Roxy, Cairo, Egypt.  
(Tel: +202 2691143, +202 4057056, Fax: +202 2639483).

#### REP

**DP01** Deutsche Telekom AG, Zentralbereich Billing Services, Billing Maritime Mobile Services (AAIC DP01), D-64307 Darmstadt, Germany.  
(Tel: +49 6151 9061925, Fax: +49 6151 9061939,  
Email: peter.hartwigsen@telekom.de, Contact Person: Peter Hartwigsen).

#### SUP

**DP06** Deutsche Telekom AG, P.O. Box 100003, 64276 Darmstadt, Germany.  
(Tel: +49 6151 833268, Fax: +49 6151 836926).

#### Sous-section 2C / Sub-Section 2C / Subsección 2C

**P 2802 D REP**  
(41.<sup>a</sup> edición)

#### D

- |    |      |      |      |      |
|----|------|------|------|------|
| a) | CY03 | CY05 | DP01 | DP02 |
|    | DP03 | DP05 | DP07 | GB01 |
|    | NL01 | NO01 | SW01 |      |
| b) | DP01 | DP02 | DP03 | DP04 |
|    | DP05 | DP07 | DP08 |      |

**P 2805 NZL REP**  
(41.<sup>a</sup> edición)

#### NZL

- |    |      |      |
|----|------|------|
| a) | CA03 | NZ01 |
| b) | NZ01 |      |

**P 2806 SUI REP**  
(41.ª edición)

**SUI**

- a) BE02 CH01 DP03 DP05  
GB11
- b) CH01 CH05

**Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)**  
**(Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))**  
**(Situación al 1 de abril de 2001)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 737 – 1.IV.2001)

(Enmienda N.º 3)

**Orden numérico ADD**

- P 6** 2-211 Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte  
**P 6** 2-216 Italia  
**P 6** 2-227 Rumania  
**P 10** 5-061 Nueva Zelanda

**Orden alfabético ADD**

- P 18** 2-216 Italia  
**P 19** 5-061 Nueva Zelanda  
**P 20** 2-227 Rumania  
**P 21** 2-211 Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

SANC: Signalling Area/Network Codes.  
Codes de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Códigos de zona/red de señalización (CZRS).

**Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)**  
**(Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))**  
**(Situación al 1 de marzo de 2001)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 735 – 1.III.2001)

(Enmienda N.º 8)

	<b>País/zona geográfica ISPC</b>	<b>Nombre único del punto de señalización</b>	<b>Nombre del operador del punto de señalización</b>
<b>P 6</b>	<b>ADD</b> <i>Antillas neerlandesas</i>		
	3-124-0	Curacao/Polycom	Polycom
	3-124-1	St. Maarten/Antelecom	Antelecom
	3-124-2	Curacao/Antelecom 1	Antelecom
	3-124-3	Curacao/ANM	Antillean Network Management
	3-124-4	Curacao/Antelecom 2	Antelecom
	3-124-5	Bonaire/Telbo	Telbo
	3-124-7	St. Maarten/Smitcoms	Smitcoms

<b>P 14</b>	<b>Dominica</b>	<b>ADD</b>		
	3-132-3	Roseau Exchange		Marpin Telecoms & Broadcasting Co. Ltd
<b>P 22</b>	<b>Estados Unidos</b>	<b>ADD</b>		
	3-191-6	Los Angeles, CA		CM Tel (USA), LLC
<b>P 26</b>	<b>Georgia</b>	<b>ADD</b>		
	2-208-6	Tbilisi		SAKTELCOM PLUS Ltd
<b>P 29</b>	<b>Italia</b>	2-046-3	<b>SUP</b>	
	2-046-3	Fucino		Iridium
<b>P 30</b>	<b>Italia</b>	2-093-6	World Online S.r.l.	<b>LIR</b>
	2-093-6	Milano/Via Caldera, 21/F		Tiscali S.p.A.
<b>P 31</b>	<b>Italia</b>	<b>ADD</b>		
	2-181-6	Milano/Via Mecenate, 90		Alchemia S.p.A.
	2-181-7	Roma/Via Virgilio Maroso, 50		Alchemia S.p.A.
	2-207-0	Palermo/Via A. De Gasperi, 50		Multimedial Service S.r.l.
	2-207-1	Milano/Via Caldera 21		Onion Communication
	2-207-2	Cagliari/Via dei Grilli 1/3		Qtel S.p.A.
	2-207-3	Bari/Via Nickman, 19		Tele2 Italia S.p.A.
	2-207-4	Catania/Via Conte di Torino, 64		Tele2 Italia S.p.A.
<b>P 43</b>	<b>Rumania</b>	<b>ADD</b>		
	2-052-0	reserved		Romtelecom S.A.
	2-052-3	DCS'1800		Cosmorom
	2-052-4	reserved		Romtelecom S.A.
	2-052-5	GSM 900		Mobifon (Connex)
	2-052-6	GSM 900		Mobilrom (Dialog)
	2-052-7	NMT - 450		Telemobil
<b>P 38-42</b>	<b>Reino Unido</b>	<b>LIR</b>		
	2-069-5	Greek Telecom UK Limited 3		Greek Telecom UK Ltd
	2-069-6	Greek Telecom UK Limited 2		Greek Telecom UK Ltd
	2-069-7	London C		Protel Networks Plc
	2-073-1	London D		Protel Networks Plc
	2-162-6	Darien		Avanza Communications
	2-185-1	Docklands London		Telephony.Com
	2-185-6			Primus Telecommunications
	2-186-3	London		GENWEB Ltd
	2-189-6	BIS London		BIS Ltd
	2-189-7	London 1		Instafone Plc
<b>P 38-42</b>	<b>Reino Unido</b>	<b>ADD</b>		
	2-209-7	Coriander ITU Sig-1		Selex Communications Ltd
	2-210-0	LONDENCI01T		Verizon Global Solutions
	2-210-1	GWT Ltd 1		Global World Telecom
	2-210-2	Lannet London 5		Lan-Net Telecommunications Ltd
	2-210-3	London DMS 1		Global TeleSystems
	2-210-4	London 1		International Telecommunications
	2-210-5			International Telecommunications
	2-210-6			Intelnet Communications
	2-210-7			Greek Telecom UK Ltd

<b>P 14</b>	<b>Eslovenia</b>	<b>ADD</b>	
	2-182-2	GSM MSC1 Ljubljana	SI.MOBIL d.d.
<b>P 44</b>	<b>Sudafricana (Rep.)</b>	<b>ADD</b>	
	6-111-6	RJSP 01	Telkom S.A. Ltd
<b>P 44</b>	<b>Siria</b>	<b>ADD</b>	
	4-034-3		INVESTCOM
	4-034-4		SYRIATEL

**País/Zona geográfica**

**Organización que da la aprobación para ISPC**

**Antillas neerlandesas**

Antillas neerlandesas

E. Rhuggenaath  
 Bureau of Telecommunication and Post (Regulator)  
 Industrieterrein Groot-Davelaar 139-140  
 CURAÇAO  
 Netherlands Antilles  
 Tel: +599 9 463 1700  
 Fax: +599 9 736 5265  
 E-mail: e.rhuggenaath@burtel.an

ISPC: International Signalling Point Codes.  
 Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).  
 Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD)  
 (Según la Recomendación UIT-T X.121)  
 (Situación en 15 de abril de 2000)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 714 – 15.IV.2000)

(Enmienda N.º 12)

**P 3 ALEMANIA** CIRD 264 3, 265 0 **SUP**

1	2	3
ALLEMAGNE GERMANY ALEMANIA	264 3 265 0	ALCANET BB-DATA-NET

**Lista de indicadores de destino de telegramas  
 (Según la Recomendación UIT-T F.32)  
 (Situación al 15 de mayo de 1999)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 692 – 15.V.1999)

(Enmienda N.º 25)

**P 17 HONG KONG (CHINA)\***  
**COL 2 REP** Cable & Wireless HKT International Limited  
*por* Reach Networks Hong Kong Limited, Hong Kong

\* Véase el presente Boletín de Explotación de la UIT N.º 743 de 1.VII.2001, página 12.

**P 31 PAÍSES BAJOS**Código de red: NL **COL 2** EMS PTT – EMS PTT Post BV, Utrecht**COL 1-5 LIR****Fecha de aplicación: 1 de septiembre de 2001 a las 0000 horas UTC**

País/zona geográfica	Red (Administración/EER)	Código de red	Nombre de la oficina telegráfica	Código de oficina
1	2	3	4	5
<b>PAYS-BAS NETHERLANDS PAÍSES BAJOS</b>	EMS PTT – EMS PTT Post BV, Utrecht <sup>1)</sup>	NL - - <sup>1)</sup>	Todos los destinos <sup>1)</sup>	NLXX <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> El servicio internacional de telegramas desde y hacia Países Bajos dejará de aceptarse a partir del 1 de septiembre de 2001 (véase la comunicación de TNT Nederland BV, en el Boletín de Explotación N.º 743 de 1.VII.2001, página 5). En consecuencia, el indicador de destino de telegramas *NL* y el código de oficina "NLXX / Todos los destinos" se suprimirán a partir del 1.IX.2001 a las 0000 horas UTC.

Sin embargo, las dos letras *NL* siguen reservadas para su utilización por Países Bajos (para el servicio télex, Recomendaciones UIT-T F.68/F.69, y para el servicio móvil marítimo, Recomendación UIT-T D.90).

**Lista de códigos de operador de la UIT  
(según la Recomendación UIT-T M.1400)  
(Situación al 1 de mayo de 2001)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 739 – 1.V.2001)

(Enmienda N.º 1)

<b>País o zona/código ISO Nombre de la Empresa/Dirección</b>	<b>Código de la empresa</b>	<b>Contacto</b>
<b>P 53 Sudafricana (República) / ZAF ADD</b> Vodacom (Pty) Ltd Private Bag X9904 SANDTON 2146	VCOM	Gary Robinson Tel: +27 11 653 5041 Fax: +27 11 663 5941 E-mail: robinsga@vodacom.co.za
<b>P 53 Sudafricana (República) / ZAF ADD</b> Mobile Telephone Networks Private Bag X9955 SANDTON 2146	MTN	Graham De Vries Tel: +27 11 301 6000 Fax: +27 11 784 8800

